ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

24 Ιανουαρίου 2017 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | Αρ. Φύλλου **6**

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 3

Αποδοχή τροποποιήσεων του «Κώδικα που εφαρμόζει τους Κανονισμούς 2.5 και 4.2 και Παραρτημάτων της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006 (MLC, 2006), που υιοθετήθηκαν από την Ειδική Τριμερή Επιτροπή την 11η Απριλίου 2014 (Τροποποιήσεις 2014 της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006)».

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις:

α. της παραγράφου 2 του άρθρου έκτου του ν. 4078/2012 «Κύρωση της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006 της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, 2006» (Α΄ 179),

β. του άρθρου 1 και 5 του ν. 4150/2013 «Ανασυγκρότηση του Υπουργείου Ναυτιλίας και Αιγαίου και άλλες διατάξεις» (Α΄ 102),

γ. του άρθρου 90 του «Κώδικα νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά Όργανα» που κωδικοποιήθηκε με το άρθρο πρώτο του π.δ. 63/2005 (Α΄ 98),

δ. των άρθρων 1, 22, 28 του π.δ. 103/2014 «Οργανισμός Υπουργείου Ναυτιλίας και Αιγαίου» (Α΄ 170),

ε. του άρθρου 2 του π.δ. 70/2015 «Ανασύσταση των Υπουργείων Πολιτισμού και Αθλητισμού, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων, Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων. Ανασύσταση του Υπουργείου Ναυτιλίας και Αιγαίου και μετονομασία του σε Υπουργείο Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής .... Μεταφορά Γενικής Γραμματείας Βιομηχανίας στο Υπουργείο Οικονομίας, Ανάπτυξης και Τουρισμού» (Α΄ 114),

στ. του π.δ. 73/2015 «Διορισμός Αντιπροέδρου της Κυβέρνησης, Υπουργών, Αναπληρωτών Υπουργών και Υφυπουργών» (Α΄ 116, Διόρθ. σφαλμ. Α΄ 121),

ζ. του π.δ. 124/2016 «Αποδοχή παραίτησης Υπουργών, Αναπληρωτών Υπουργών και Υφυπουργών» (Α΄ 209),

η. του π.δ. 125/2016 «Διορισμός Υπουργών, Αναπληρωτών Υπουργών και Υφυπουργών» (Α΄ 210).

2. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις του παρόντος δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού.

3. Την υπ' αριθμ. 2/2017 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας, ύστερα από πρόταση των Υπουργών Εργασίας, Κοινωνικής Ασφάλισης και Κοινωνικής Αλληλεγγύης, Εξωτερικών και Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής, αποφασίζουμε:

Άρθρο 1
Αποδοχή Τροποποιήσεων 2014 της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006

1. Γίνονται αποδεκτές οι τροποποιήσεις 2014 του Κώδικα που εφαρμόζει τους Κανονισμούς 2.5 και 4.2 και παραρτημάτων της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006 (Maritime Labour Convention, 2006 - MLC, 2006), που κυρώθηκε με τον ν. 4078/ 2012, όπως υιοθετήθηκαν από την Ειδική Τριμερή Επιτροπή (Special Tripartite Committee-STC), την 11η Απριλίου 2014 και εγκρίθηκαν κατά την 103η Διεθνή Συνδιάσκεψη Εργασίας (International Labour Conference-ILC), την 11η Ιουνίου 2014 στη Γενεύη.

2. Το κείμενο των τροποποιήσεων 2014 στη Σύμβαση Ναυτικής Εργασίας, 2006 σε πρωτότυπο στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα, έχει ως εξής:

Amendments to the Code implementing Regulations 2.5 and 4.2 and appendices of the Maritime Labour Convention, 2006 (MLC, 2006), adopted by the Special Tripartite Committee on 11 April 2014

I. Amendments to the Code implementing Regulation 2.5 – Repatriation of the MLC, 2006 (and appendices)

A. Amendments relating to Standard A2.5

In the present heading, “Standard A2.5 – Repatriation”, replace “A2.5” by “A2.5.1”.

Following paragraph 9 of the present Standard A2.5, add the following heading and text:

Standard A2.5.2 – Financial security

1. In implementation of Regulation 2.5, paragraph 2, this Standard establishes requirements to ensure the provision of an expeditious and effective financial security system to assist seafarers in the event of their abandonment.

2. For the purposes of this Standard, a seafarer shall be deemed to have been abandoned where, in violation of the requirements of this Convention or the terms of the seafarers’ employment agreement, the shipowner:
(a) fails to cover the cost of the seafarer’s repatriation; or
(b) has left the seafarer without the necessary maintenance and support; or
(c) has otherwise unilaterally severed their ties with the seafarer including failure to pay contractual wages for a period of at least two months.

3. Each Member shall ensure that a financial security system meeting the requirements of this Standard is in place for ships flying its flag. The financial security system may be in the form of a social security scheme or insurance or a national fund or other similar arrangements. Its form shall be determined by the Member after consultation with the shipowners’ and seafarers’ organizations concerned.

4. The financial security system shall provide direct access, sufficient coverage and expedited financial assistance, in accordance with this Standard, to any abandoned seafarer on a ship flying the flag of the Member.

5. For the purposes of paragraph 2(b) of this Standard, necessary maintenance and support of seafarers shall include: adequate food, accommodation, drinking water supplies, essential fuel for survival on board the ship and necessary medical care.

6. Each Member shall require that ships that fly its flag, and to which paragraph 1 or 2 of Regulation 5.1.3 applies, carry on board a certificate or other documentary evidence of financial security issued by the financial security provider. A copy shall be posted in a conspicuous place on board where it is available to the seafarers. Where more than one financial security provider provides cover, the document provided by each provider shall be carried on board.

7. The certificate or other documentary evidence of financial security shall contain the information required in Appendix A2-I. It shall be in English or accompanied by an English translation.

8. Assistance provided by the financial security system shall be granted promptly upon request made by the seafarer or the seafarer’s nominated representative and supported by the necessary justification of entitlement in accordance with paragraph 2 above.

9. Having regard to Regulations 2.2 and 2.5, assistance provided by the financial security system shall be sufficient to cover the following:

(a) outstanding wages and other entitlements due from the shipowner to the seafarer under their employment agreement, the relevant collective bargaining agreement or the national law of the flag State, limited to four months of any such outstanding wages and four months of any such outstanding entitlements;
(b) all expenses reasonably incurred by the seafarer, including the cost of repatriation referred to in paragraph 10; and
(c) the essential needs of the seafarer including such items as: adequate food, clothing where necessary, accommodation, drinking water supplies, essential fuel for survival on board the ship, necessary medical care and any other reasonable costs or charges from the act or omission constituting the abandonment until the seafarer’s arrival at home.

10. The cost of repatriation shall cover travel by appropriate and expeditious means, normally by air, and include provision for food and accommodation of the seafarer from the time of leaving the ship until arrival at the seafarer’s home, necessary medical care, passage and transport of personal effects and any other reasonable costs or charges arising from the abandonment.

11. The financial security shall not cease before the end of the period of validity of the financial security unless the financial security provider has given prior notification of at least 30 days to the competent authority of the flag State.

12. If the provider of insurance or other financial security has made any payment to any seafarer in accordance with this Standard, such provider shall, up to the amount it has paid and in accordance with the applicable law, acquire by subrogation, assignment or otherwise, the rights which the seafarer would have enjoyed.

13. Nothing in this Standard shall prejudice any right of recourse of the insurer or provider of financial security against third parties.

14. The provisions in this Standard are not intended to be exclusive or to prejudice any other rights, claims or remedies that may also be available to compensate seafarers who are abandoned. National laws and regulations may provide that any amounts payable under this Standard can be offset against amounts received from other sources arising from any rights, claims or remedies that may be the subject of compensation under the present Standard.

B. Amendments relating to Guideline B2.5

At the end of the present Guideline B2.5, add the following heading and text:

Guideline B2.5.3 – Financial security

1. In implementation of paragraph 8 of Standard A2.5.2, if time is needed to check the validity of certain aspects of the request of the seafarer or the seafarer’s nominated representative, this should not prevent the seafarer from immediately receiving such part of the assistance requested as is recognized as justified.

C. Amendment to include a new appendix

Before Appendix A5-I, add the following appendix:

APPENDIX A2-I

Evidence of financial security under Regulation 2.5, paragraph 2

The certificate or other documentary evidence referred to in Standard A2.5.2, paragraph 7, shall include the following information:
(a) name of the ship;
(b) port of registry of the ship;
(c) call sign of the ship;
(d) IMO number of the ship;
(e) name and address of the provider or providers of the financial security;
(f) contact details of the persons or entity responsible for handling seafarers’ requests for relief;
(g) name of the shipowner;

(h) period of validity of the financial security; and
(i) an attestation from the financial security provider that the financial security meets the requirements of Standard A2.5.2.

D. Amendments relating to Appendices A5-I, A5-II and A5-III

At the end of Appendix A5-I, add the following item:

Financial security for repatriation

In Appendix A5-II, after item 14 under the heading Declaration of Maritime Labour Compliance – Part I, add the following item:

15. Financial security for repatriation (Regulation 2.5)

In Appendix A5-II, after item 14 under the heading Declaration of Maritime Labour Compliance – Part II, add the following item:

15. Financial security for repatriation (Regulation 2.5)

At the end of Appendix A5-III, add the following area:

Financial security for repatriation

II. Amendments to the Code implementing Regulation 4.2 – Shipowners’ liability of the MLC, 2006 (and appendices)

A. Amendments relating to Standard A4.2

In the present heading, “Standard A4.2 – Shipowners’ liability”, replace “A4.2” by “A4.2.1”.

Following paragraph 7 of the present Standard A4.2, add the following text:

8. National laws and regulations shall provide that the system of financial security to assure compensation as provided by paragraph 1(b) of this Standard for contractual claims, as defined in Standard A4.2.2, meet the following minimum requirements:
(a) the contractual compensation, where set out in the seafarer’s employment agreement and without prejudice to subparagraph (c) of this paragraph, shall be paid in full and without delay;
(b) there shall be no pressure to accept a payment less than the contractual amount;
(c) where the nature of the long-term disability of a seafarer makes it difficult to assess the full compensation to which the seafarer may be entitled, an interim payment or payments shall be made to the seafarer so as to avoid undue hardship;
(d) in accordance with Regulation 4.2, paragraph 2, the seafarer shall receive payment without prejudice to other legal rights, but such payment may be offset by the shipowner against any damages resulting from any other claim made by the seafarer against the shipowner and arising from the same incident; and
(e) the claim for contractual compensation may be brought directly by the seafarer concerned, or their next of kin, or a representative of the seafarer or designated beneficiary.

9. National laws and regulations shall ensure that seafarers receive prior notification if a shipowner’s financial security is to be cancelled or terminated.

10. National laws and regulations shall ensure that the competent authority of the flag State is notified by the provider of the financial security if a shipowner’s financial security is cancelled or terminated.

11. Each Member shall require that ships that fly its flag carry on board a certificate or other documentary evidence of financial security issued by the financial security provider. A copy shall be posted in a conspicuous place on board where it is available to the seafarers. Where more than one financial security provider provides cover, the document provided by each provider shall be carried on board.

12. The financial security shall not cease before the end of the period of validity of the financial security unless the financial security provider has given prior notification of at least 30 days to the competent authority of the flag State.

13. The financial security shall provide for the payment of all contractual claims covered by it which arise during the period for which the document is valid.

14. The certificate or other documentary evidence of financial security shall contain the information required in Appendix A4-I. It shall be in English or accompanied by an English translation.

Add the following heading and text following the present Standard A4.2:

Standard A4.2.2 – Treatment of contractual claims

1. For the purposes of Standard A4.2.1, paragraph 8, and the present Standard, the term “contractual claim” means any claim which relates to death or long-term disability of seafarers due to an occupational injury, illness or hazard as set out in national law, the seafarers' employment agreement or collective agreement.

2. The system of financial security, as provided for in Standard A4.2.1, paragraph 1(b), may be in the form of a social security scheme or insurance or fund or other similar arrangements. Its form shall be determined by the Member after consultation with the shipowners' and seafarers' organizations concerned.

3. National laws and regulations shall ensure that effective arrangements are in place to receive, deal with and impartially settle contractual claims relating to compensation referred to in Standard A4.2.1, paragraph 8, through expeditious and fair procedures.

B. Amendments relating to Guideline B4.2

In the present heading, “Guideline B4.2 – Shipowners' liability”, replace “B4.2” by “B4.2.1”.
In paragraph 1 of the present Guideline B4.2, replace “Standard A4.2” by “Standard A4.2.1”.
Following paragraph 3 of the present Guideline B4.2, add the following heading and text:

Guideline B4.2.2 – Treatment of contractual claims

1. National laws or regulations should provide that the parties to the payment of a contractual claim may use the Model Receipt and Release Form set out in Appendix B4-I.

C. Amendment to include new appendices

After Appendix A2-I, add the following appendix:

APPENDIX A4-I

Evidence of financial security under Regulation 4.2

The certificate or other documentary evidence of financial security required under Standard A4.2.1, paragraph 14, shall include the following information:

(a) name of the ship;
(b) port of registry of the ship;
(c) call sign of the ship;
(d) IMO number of the ship;
(e) name and address of the provider or providers of the financial security;
(f) contact details of the persons or entity responsible for handling seafarers' contractual claims;
(g) name of the shipowner;
(h) period of validity of the financial security; and

(i) an attestation from the financial security provider that the financial security meets the requirements of Standard A4.2.1.

After Appendix A4-I, add the following appendix:

APPENDIX B4-I

Model Receipt and Release Form

referred to in Guideline B4.2.2

Ship (name, port of registry and IMO number):………………………………..………………………….
Incident (date and place):...
Seafarer/legal heir and/or dependant: ....
Shipowner:..
I, [Seafarer] [Seafarer’s legal heir and/or dependant]* hereby acknowledge receipt of the sum of [currency and amount] in satisfaction of the Shipowner’s obligation to pay contractual compensation for personal injury and/or death under the terms and conditions of [my] [the Seafarer’s]* employment and I hereby release the Shipowner from their obligations under the said terms and conditions.
The payment is made without admission of liability of any claims and is accepted without prejudice to [my] [the Seafarer’s legal heir and/or dependant’s]* right to pursue any claim at law in respect of negligence, tort, breach of statutory duty or any other legal redress available and arising out of the above incident.
Dated:..
Seafarer/legal heir and/or dependant: ....
Signed:..
For acknowledgement:
Shipowner/ Shipowner representative:
Signed:..
Financial security provider:
Signed:..

* Delete as appropriate

D. Amendments relating to Appendices A5-I, A5-II and A5-III

At the end of Appendix A5-I, add the following item:

Financial security relating to shipowners’ liability

In Appendix A5-II, as the last item under the heading Declaration of Maritime Labour Compliance – Part I, add the following item:

16. Financial security relating to shipowners’ liability (Regulation 4.2)

In Appendix A5-II, as the last item under the heading Declaration of Maritime Labour Compliance – Part II, add the following item:

16. Financial security relating to shipowners’ liability (Regulation 4.2)

At the end of Appendix A5-III, add the following area:
Financial security relating to shipowners’ liability

The foregoing is the authentic text of the Amendments duly approved by the General Conference of the International Labour Organization during its One hundred and third Session which was held at Geneva and declared closed the twelfth day of June 2014.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this twelfth day of June 2014.

The President of the Conference,

DANIEL FUNES DE RIOJA

The Director-General of the International Labour Office,

GUY RYDER

The text of the Amendments as here presented is a true copy of the text authenticated by the signatures of the President of the International Labour Conference and of the Director-General of the International Labour Office.

Certified true and complete copy,

For the Director-General of the International Labour Office

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ 2014
ΣΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ, 2006

Τροποποιήσεις του Κώδικα που εφαρμόζει τους Κανονισμούς 2.5 και 4.2 και Παραρτημάτων της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006 (MLC, 2006), που υιοθετήθηκαν από την Ειδική Τριμερή Επιτροπή την 11η Απριλίου 2014.

Ι. Τροποποιήσεις του Κώδικα για την εφαρμογή του Κανονισμού 2.5 - Παλιννόστηση της MLC, 2006 (και Παραρτήματα)

Α. Τροποποιήσεις σχετικά με το Πρότυπο Α2.5

Στην παρούσα επικεφαλίδα, «Πρότυπο Α2.5 - Παλιννόστηση», αντικαθίσταται το στοιχείο «Α2.5.» από «Α2.5.1.».

Μετά την παράγραφο 9 του παρόντος Προτύπου Α2.5, προστίθεται η επικεφαλίδα και το κείμενο που ακολουθεί:

Πρότυπο Α2.5.2. - Χρηματοοικονομική Ασφάλεια

1. Για την εφαρμογή του Κανονισμού 2.5, παράγραφος 2, το παρόν Πρότυπο καθιερώνει απαιτήσεις για να εξασφαλίσει την παροχή ενός ταχέος και αποτελεσματικού συστήματος χρηματοοικονομικής ασφαλείας για να βοηθήσει τους ναυτικούς σε περίπτωση εγκατάλειψής τους.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος Προτύπου, ο ναυτικός πρέπει να θεωρείται ότι έχει εγκαταλειφθεί όταν, κατά παράβαση των απαιτήσεων αυτής της Σύμβασης ή των όρων της σύμβασης εργασίας των ναυτικών, ο πλοιοκτήτης:

(α) αποτυγχάνει να καλύψει το κόστος της παλιννόστησης του ναυτικού, ή

(β) έχει αφήσει τον ναυτικό χωρίς τα απαραίτητα μέσα διαβίωσης και υποστήριξης, ή

(γ) αλλιώς έχει μονομερώς διακόψει τους δεσμούς του με τον ναυτικό, συμπεριλαμβανομένης της αποτυχίας του να πληρώσει τους συμβατικούς μισθούς για χρονικό διάστημα τουλάχιστον δύο μηνών.

3. Κάθε Μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι σύστημα χρηματοοικονομικής ασφάλειας που πληροί τις απαιτήσεις του παρόντος Προτύπου είναι σε ισχύ για τα πλοία που υψώνουν τη σημαία του. Το σύστημα χρηματοοικονομικής ασφάλειας μπορεί να έχει τη μορφή ενός σχήματος κοινωνικής ασφάλειας ή ασφάλισης ή ενός εθνικού κεφαλαίου ή άλλες παρόμοιες ρυθμίσεις. Η μορφή του πρέπει να καθορίζεται από το Μέλος, ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών.

4. Το σύστημα χρηματοοικονομικής ασφάλειας πρέπει να παρέχει απευθείας πρόσβαση, επαρκή κάλυψη και ταχεία οικονομική βοήθεια, σύμφωνα με το παρόν Πρότυπο σε οποιονδήποτε εγκαταλελειμμένο ναυτικό επί πλοίου που υψώνει τη σημαία του Μέλους.

5. Για τους σκοπούς της παραγράφου 2 (β) του παρόντος Προτύπου, η απαραίτητη διαβίωση και υποστήριξη των ναυτικών πρέπει να περιλαμβάνει: κατάλληλη τροφή, ενδιαίτηση, προμήθειες πόσιμου νερού, καύσιμα που είναι απαραίτητα για επιβίωση επί του πλοίου και την αναγκαία ιατρική μέριμνα.

6. Κάθε Μέλος πρέπει να απαιτεί ότι τα πλοία που υψώνουν τη σημαία του και για τα οποία εφαρμόζονται οι παράγραφοι 1 ή 2 του Κανονισμού 5.1.3., φέρουν επί αυτών πιστοποιητικό ή άλλη έγγραφη απόδειξη χρηματοοικονομικής ασφάλειας που εκδίδεται από τον πάροχο χρηματοοικονομικής ασφάλειας. Αντίγραφο πρέπει να αναρτάται σε εμφανές μέρος επί του πλοίου όπου είναι διαθέσιμο στους ναυτικούς. Όταν περισσότεροι του ενός πάροχοι χρηματοοικονομικής ασφάλειας παρέχουν κάλυψη, το σύνολο των εγγράφων που εκδίδονται από τον κάθε πάροχο πρέπει να φέρεται επί του πλοίου.

7. Το πιστοποιητικό ή άλλη έγγραφη απόδειξη χρηματοοικονομικής ασφάλειας πρέπει να περιλαμβάνει τις πληροφορίες που απαιτούνται στο Παράρτημα Α2-Ι. Αυτό πρέπει να είναι στην αγγλική γλώσσα ή να συνοδεύεται από μετάφραση στην αγγλική.

8. Συνδρομή που παρέχεται από το σύστημα χρηματοοικονομικής ασφάλειας πρέπει να χορηγείται αμελλητί κατόπιν αιτήματος που έγινε από τον ναυτικό ή ορισμένο από τον ναυτικό εκπρόσωπο και να υποστηρίζεται από την αναγκαία αιτιολόγηση του δικαιώματος σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 2.

9. Έχοντας υπόψη τους Κανονισμούς 2.2 και 2.5, η συνδρομή που παρέχεται από το σύστημα χρηματοοικονομικής ασφάλειας πρέπει να είναι επαρκής για την κάλυψη των ακολούθων:

(α) οφειλόμενοι μισθοί και άλλες δικαιούμενες αμοιβές που οφείλονται από τον πλοιοκτήτη στον ναυτικό σύμφωνα με τη σύμβαση εργασίας ναυτικού, τη σχετική συλλογική σύμβαση εργασίας ή την εθνική νομοθεσία του Κράτους σημαίας, που περιορίζονται σε οποιουσδήποτε τέτοιους οφειλόμενους μισθούς τεσσάρων (04) μηνών και οιεσδήποτε άλλες δικαιούμενες αμοιβές τεσσάρων (04) μηνών.

(β) όλα τα έξοδα που λελογισμένως πραγματοποιούνται από τον ναυτικό, συμπεριλαμβανομένου του κόστους της παλιννόστησης που αναφέρεται στη παράγραφο 10, και

(γ) τις ουσιώδεις ανάγκες του ναυτικού συμπεριλαμβανόμενων τέτοιων στοιχείων όπως: κατάλληλη τροφή, ένδυση όποτε είναι αναγκαία, ενδιαίτηση, προμήθειες πόσιμου νερού, καύσιμα που είναι απαραίτητα για επιβίωση επί του πλοίου, την αναγκαία ιατρική μέριμνα και οιεσδήποτε άλλες λελογισμένες δαπάνες ή χρεώσεις από πράξη ή παράλειψη που συνιστά εγκατάλειψη μέχρι την επιστροφή του ναυτικού στην πατρίδα.

10. Το κόστος της παλιννόστησης πρέπει να καλύπτει το ταξίδι με κατάλληλα και ταχέα μέσα, συνήθως από αέρος, και να περιλαμβάνει παροχή για τροφή και ενδιαίτηση του ναυτικού από τη στιγμή που φεύγει από το πλοίο μέχρι την άφιξη στην πατρίδα του ναυτικού, απαραίτητη ιατρική φροντίδα, διέλευση και μεταφορά των προσωπικών ειδών και οποιεσδήποτε άλλες λελογισμένες δαπάνες ή χρεώσεις που εγείρονται από την εγκατάλειψη.

11. Η χρηματοοικονομική ασφάλεια δεν πρέπει να παύσει πριν το τέλος της περιόδου ισχύος της χρηματοοικονομικής ασφάλειας εκτός εάν ο πάροχος της χρηματοοικονομικής ασφάλειας έχει δώσει προηγούμενη ειδοποίηση τουλάχιστον τριάντα (30) ημερών στην αρμόδια αρχή του Κράτους της σημαίας.

12. Εάν ο πάροχος της ασφάλισης ή άλλης χρηματοοικονομικής ασφάλειας έχει κάνει οποιαδήποτε πληρωμή σε οποιονδήποτε ναυτικό σύμφωνα με το παρόν Πρότυπο, τότε ένας τέτοιος πάροχος πρέπει, μέχρι το ποσό που έχει πληρώσει και σύμφωνα με τη νομοθεσία που έχει εφαρμογή, να αποκτήσει μέσω υποκατάστασης, εκχώρησης/ανάθεσης ή με αλλοτρόπως, τα δικαιώματα που ο ναυτικός θα απολάμβανε.

13. Το παρόν Πρότυπο δεν πρέπει να θίγει οποιοδήποτε δικαίωμα προσφυγής του ασφαλιστή ή του παρόχου της χρηματοοικονομικής ασφάλειας έναντι τρίτων μερών.

14. Οι διατάξεις του παρόντος Προτύπου δεν έχουν σκοπό να αποκλείουν ή να θίγουν οιαδήποτε άλλα δικαιώματα, απαιτήσεις ή θεραπευτικά μέσα, που μπορεί επίσης να είναι διαθέσιμα για την αποζημίωση των ναυτικών που έχουν εγκαταλειφθεί. Οι εθνικοί νόμοι και κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν ότι οποιαδήποτε πληρωτέα ποσά σύμφωνα με το παρόν Πρότυπο μπορεί να αντισταθμιστούν έναντι άλλων ποσών που έχουν ληφθεί από άλλες πηγές εγειρόμενων από οποιαδήποτε δικαιώματα, απαιτήσεις ή θεραπευτικά μέσα, που μπορεί να είναι αντικείμενο αποζημίωσης σύμφωνα με το παρόν Πρότυπο.

Β. Τροποποιήσεις σχετικά με την Οδηγία Β2.5

Στο τέλος της παρούσας Οδηγίας Β2.5, προστίθεται επικεφαλίδα και το κείμενο που ακολουθεί:

Οδηγία Β2.5.3- Χρηματοοικονομική Ασφάλεια

1. Σε εφαρμογή της παραγράφου 8 του Προτύπου Α2.5.2, εάν χρειάζεται χρόνος για να ελεγχθεί η εγκυρότητα ορισμένων θεμάτων της αίτησης του ναυτικού ή του ορισμένου εκπροσώπου του ναυτικού, αυτό δεν θα πρέπει να εμποδίζει τον ναυτικό από το να λαμβάνει άμεσα τέτοιο μέρος της βοήθειας που έχει αιτηθεί, η οποία αναγνωρίζεται ως αιτιολογημένη.

Γ. Τροποποίηση για προσθήκη ενός νέου παραρτήματος

Πριν το Παράρτημα Α5-Ι, προστίθεται το ακόλουθο παράρτημα:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α2-Ι
Απόδειξη χρηματοοικονομικής ασφάλειας
υπό τον Κανονισμό 2.5, παράγραφος 2

Το πιστοποιητικό ή άλλη έγγραφη απόδειξη που αναφέρεται στο Πρότυπο Α2.5.2, παράγραφος 7, πρέπει να περιλαμβάνει τις κάτωθι πληροφορίες:

(α) όνομα του πλοίου,

(β) λιμένας νηολόγησης του πλοίου,

(γ) διεθνές διακριτικό σήμα του πλοίου,

(δ) αριθμός ΙΜΟ του πλοίου,

(ε) όνομα και διεύθυνση του παρόχου ή των παρόχων της χρηματοοικονομικής ασφάλειας,

(στ) πληροφορίες επικοινωνίας των προσώπων ή της οντότητας, υπευθύνων να διαχειρίζονται αιτήματα των ναυτικών για ενίσχυση,

(ζ) όνομα του πλοιοκτήτη,

(η) περίοδος ισχύος της χρηματοοικονομικής ασφάλειας, και

(θ) μια βεβαίωση από τον πάροχο της χρηματοοικονομικής ασφάλειας ότι η χρηματοοικονομική ασφάλεια ικανοποιεί τις απαιτήσεις του Προτύπου Α2.5.2.

Δ. Τροποποιήσεις σχετικά με τα Παραρτήματα Α5-Ι, Α5-ΙΙ και Α5-ΙΙΙ

Στο τέλος του Παραρτήματος Α5-Ι, προστίθεται το ακόλουθο πεδίο:

Χρηματοοικονομική ασφάλεια για παλιννόστηση

Στο Παράρτημα Α5-ΙΙ, μετά το πεδίο 14 υπό την επικεφαλίδα Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας - Μέρος Ι, προστίθεται το ακόλουθο πεδίο:

15. Χρηματοοικονομική Ασφάλεια για παλιννόστηση (Κανονισμός 2.5)

Στο Παράρτημα Α5-ΙΙ, μετά το πεδίο 14 υπό την επικεφαλίδα Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας - Μέρος ΙΙ, προστίθεται το ακόλουθο πεδίο:

15. Χρηματοοικονομική Ασφάλεια για παλιννόστηση (Κανονισμός 2.5)

Στο τέλος του Παραρτήματος Α5-ΙΙΙ, προστίθεται ο ακόλουθος τομέας:

Χρηματοοικονομική Ασφάλεια για παλιννόστηση

ΙΙ. Τροποποιήσεις του Κώδικα που εφαρμόζει τον Κανονισμό 4.2 - Ευθύνη πλοιοκτητών της MLC, 2006 (και παραρτήματα)

Α. Τροποποιήσεις σχετικά με το Πρότυπο Α4.2

Στην παρούσα επικεφαλίδα, «Πρότυπο Α4.2 - Ευθύνη πλοιοκτητών», αντικαθίσταται το «Α4.2» από το «Α4.2.1».

Μετά την παράγραφο 7 του παρόντος Προτύπου Α4.2, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

8. Οι εθνικοί νόμοι και κανονισμοί πρέπει να προβλέπουν ότι το σύστημα χρηματοοικονομικής ασφάλειας που εξασφαλίζει αποζημίωση όπως προβλέπεται από την παράγραφο 1 (β) του παρόντος Προτύπου για συμβατικές αξιώσεις, όπως ορίζονται στο Πρότυπο Α4.2.2, ικανοποιούν κατ’ ελάχιστον τις ακόλουθες απαιτήσεις:

(α) η συμβατική αποζημίωση, όπου έχει ορισθεί στη σύμβαση εργασίας ναυτικού και χωρίς να θίγεται η υποπαράγραφος (γ) της παρούσας παραγράφου, πρέπει να καταβάλλεται ολόκληρη και χωρίς καθυστέρηση,

(β) δεν πρέπει να υπάρχει καμία πίεση να αποδεχθεί πληρωμή μικρότερη από το συμβατικό ποσό.

(γ) όπου η φύση της μακροχρόνιας αναπηρίας ναυτικού καθιστά δυσχερή την εκτίμηση της πλήρους αποζημίωσης την οποία μπορεί να δικαιούται, μια προσωρινή πληρωμή ή πληρωμές πρέπει να γίνονται στον ναυτικό προκειμένου να αποφεύγεται η αδικαιολόγητη ταλαιπωρία.

(δ) σύμφωνα με το Πρότυπο 4.2 παράγραφος 2, ο ναυτικός πρέπει να λαμβάνει πληρωμή χωρίς να θίγονται τα άλλα νόμιμα δικαιώματά του, αλλά η πληρωμή αυτή μπορεί να αντισταθμιστεί από τον πλοιοκτήτη έναντι άλλων ζημιών που απορρέουν από οποιαδήποτε άλλη αξίωση που έγινε από τον ναυτικό εναντίον του πλοιοκτήτη και εγείρονται από το ίδιο περιστατικό, και

(ε) η αξίωση για συμβατική αποζημίωση μπορεί να ασκηθεί απευθείας από τον ενδιαφερόμενο ναυτικό ή τους εγγυτέρους συγγενείς του ή εκπρόσωπο του ναυτικού ή ορισμένο δικαιούχο.

9. Οι εθνικοί νόμοι και κανονισμοί πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι ναυτικοί λαμβάνουν προηγούμενη ειδοποίηση εάν η χρηματοοικονομική ασφάλεια του πλοιοκτήτη πρόκειται να ακυρωθεί ή να τερματισθεί.

10. Οι εθνικοί νόμοι και κανονισμοί πρέπει να διασφαλίζουν ότι η αρμόδια αρχή του Κράτους σημαίας ειδοποιείται από τον πάροχο της χρηματοοικονομικής ασφάλειας εάν η χρηματοοικονομική ασφάλεια του πλοιοκτήτη έχει ακυρωθεί ή τερματισθεί.

11. Κάθε Μέλος πρέπει να απαιτεί ότι τα πλοία που υψώνουν τη σημαία του φέρουν επί αυτών πιστοποιητικό ή άλλη έγγραφη απόδειξη χρηματοοικονομικής ασφάλειας που έχει εκδοθεί από τον πάροχο χρηματοοικονομικής ασφάλειας. Αντίγραφο πρέπει να αναρτάται σε εμφανές σημείο επί του πλοίου όπου είναι διαθέσιμο στους ναυτικούς. Όποτε παραπάνω του ενός παρόχου παρέχει κάλυψη, το έγγραφο που δίδεται από τον κάθε πάροχο πρέπει να φέρεται επί του πλοίου.

12. Η χρηματοοικονομική ασφάλεια δεν παύει πριν το τέλος της περιόδου ισχύος της χρηματοοικονομικής ασφάλειας εκτός εάν ο πάροχος χρηματοοικονομικής ασφάλειας έχει δώσει προηγούμενη ειδοποίηση τουλάχιστον 30 ημερών στην αρμόδια αρχή του Κράτους σημαίας.

13. Η χρηματοοικονομική ασφάλεια πρέπει να παρέχει την πληρωμή όλων των καλυπτόμενων από αυτή συμβατικών αξιώσεων, που εγείρονται κατά τη διάρκεια της περιόδου για την οποία το έγγραφο είναι έγκυρο.

14. Το πιστοποιητικό ή άλλη έγγραφη απόδειξη χρηματοοικονομικής ασφάλειας πρέπει να περιέχει τις πληροφορίες που απαιτούνται από το Παράρτημα Α4-Ι. Αυτό πρέπει να είναι στην αγγλική ή να συνοδεύεται από μετάφραση στην αγγλική.

Προστίθεται η κάτωθι επικεφαλίδα και κείμενο μετά το παρόν Πρότυπο Α4.2:

Πρότυπο Α4.2.2- Διαχείριση συμβατικών αξιώσεων

1. Για τους σκοπούς του Προτύπου Α4.2.1, παράγραφος 8, και του παρόντος Προτύπου, ο όρος «συμβατική αξίωση» σημαίνει οιαδήποτε αξίωση η οποία σχετίζεται με θάνατο ή μακροχρόνια αναπηρία ναυτικών λόγω επαγγελματικού τραυματισμού, ασθενείας ή κινδύνου, όπως ορίζει η εθνική νομοθεσία, η σύμβαση εργασίας των ναυτικών ή η συλλογική σύμβαση.

2. Το σύστημα χρηματοοικονομικής ασφάλειας, όπως ορίζεται στο Πρότυπο Α4.2.1, παράγραφος 1(β), μπορεί να έχει τη μορφή ενός σχήματος κοινωνικής ασφάλειας ή ασφάλισης ή κεφαλαίου ή άλλες παρόμοιες ρυθμίσεις. Η μορφή του θα ορίζεται από το Μέλος ύστερα από διαβούλευση με τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις των πλοιοκτητών και των ναυτικών.

3. Οι εθνικοί νόμοι και κανονισμοί πρέπει να διασφαλίζουν ότι αποτελεσματικές ρυθμίσεις υπάρχουν για να λαμβάνονται, αντιμετωπίζονται και αμερόληπτα να διακανονίζονται συμβατικές αξιώσεις που σχετίζονται με αποζημίωση που αναφέρεται στο Πρότυπο Α4.2.1 παράγραφος 8, μέσω ταχέων και δικαίων διαδικασιών.

Β. Τροποποιήσεις σχετικά με την Οδηγία Β4.2

Στην παρούσα επικεφαλίδα, «Οδηγία Β4.2 - Ευθύνη πλοιοκτητών», αντικαθίσταται το στοιχείο «Β4.2» από το «Β4.2.1».

Στην παράγραφο 1 της παρούσας Οδηγίας Β4.2, αντικαθίσταται το «Πρότυπο Α4.2» από το «Πρότυπο Α4.2.1».

Μετά την παράγραφο 3 της παρούσας Οδηγίας Β4.2, προστίθεται η παρακάτω επικεφαλίδα και κείμενο:

Οδηγία Β4.2.2 - Διαχείριση των συμβατικών αξιώσεων

1. Οι εθνικοί νόμοι και κανονισμοί θα πρέπει να προβλέπουν ότι τα μέρη της πληρωμής μιας συμβατικής αξίωσης μπορούν να χρησιμοποιούν το Υπόδειγμα Εντύπου Απόδειξης Παραλαβής και Απαλλαγής που παρατίθεται στο Παράρτημα Β4-Ι.

Γ. Τροποποίηση για προσθήκη νέων παραρτημάτων

Μετά το Παράρτημα Α2-Ι, προστίθεται το ακόλουθο Παράρτημα:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α4-Ι
Απόδειξη χρηματοοικονομικής ασφάλειας
υπό τον Κανονισμό 4.2

Το πιστοποιητικό ή άλλη έγγραφη απόδειξη χρηματοοικονομικής ασφάλειας που απαιτείται από το Πρότυπο Α4.2.1, παράγραφος 14, πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

(α) όνομα του πλοίου,

(β) λιμένας νηολόγησης του πλοίου,

(γ) διεθνές διακριτικό σήμα του πλοίου,

(δ) αριθμό IMO του πλοίου,
(ε) όνομα και διεύθυνση του παρόχου ή των παρόχων της χρηματοοικονομικής ασφάλειας,
(στ) πληροφορίες επικοινωνίας των φυσικών των προσώπων ή οντότητας, υπεύθυνων να διαχειρίζονται συμβατικές αξιώσεις ναυτικών,
(ζ) όνομα πλοιοκτήτη,
(η) περίοδος ισχύος της χρηματοοικονομικής ασφάλειας, και
(θ) βεβαίωση από τον πάροχο της χρηματοοικονομικής ασφάλειας ότι η χρηματοοικονομική ασφάλεια ικανοποιεί τις απαιτήσεις του Προτύπου Α4.2.1.

Μετά το Παράρτημα Α4-Ι, προστίθεται το ακόλουθο Παράρτημα:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β4-Ι

Υπόδειγμα Εντύπου Απόδειξης Παραλαβής και Απαλλαγής

που αναφέρεται στην Οδηγία Β4.2.2

Πλοίο (όνομα, λιμένας νηολόγησης και αριθμός IMO):……………………………….…………

Περιστατικό (ημερομηνία και τόπος):…………………………….………….………………..….

Ναυτικός / νόμιμος κληρονόμος και/ ή εξαρτώμενο μέλος:……………..……….……………......

Πλοιοκτήτης:………..……………………………………………………………..…………………

Εγώ, ο [Ναυτικός] [Νόμιμος Κληρονόμος και/ή εξαρτώμενο μέλος του ναυτικού]* δια του παρόντος αναγνωρίζω την παραλαβή του ποσού (νόμισμα και αριθμός ποσού) σε ικανοποίηση της υποχρέωσης του Πλοιοκτήτη να πληρώσει συμβατική αποζημίωση για προσωπικό τραυματισμό και/ ή θάνατο υπό τους όρους και τις συνθήκες της απασχόλησης [μου] [του Ναυτικού]* και δια του παρόντος απαλλάσσω τον Πλοιοκτήτη από τις υποχρεώσεις του υπό τους συμφωνηθέντες όρους και συνθήκες.

Η πληρωμή γίνεται χωρίς αποδοχή ευθύνης για οποιεσδήποτε αξιώσεις και γίνεται αποδεκτή χωρίς να θίγεται το δικαίωμα [μου] [του νόμιμου κληρονόμου και/ ή του εξαρτώμενου μέλους του ναυτικού] * να διεκδικήσ[ω] [ει] * οιαδήποτε απαίτηση κατά τον νόμο αναφορικά με αμέλεια, αδίκημα, αθέτηση θεσμοθετημένου καθήκοντος ή οποιαδήποτε άλλα ένδικα μέσα που είναι διαθέσιμα και που προκύπτουν από το ανωτέρω περιστατικό.

Ημ/νία – έτος .....………………...…………………………………………..………………………….…

Ναυτικός/ νόμιμος κληρονόμος και/ ή εξαρτώμενο μέλος ……….………..…………………..…………

Υπογραφή ……………………..…………………………………………………………………..…….……

Για αναγνώριση:

Πλοιοκτήτης/ Εκπρόσωπος Πλοιοκτήτη:………....…………………………..…………………………….

Υπογραφή ………………….....……….…………………………………………………………….………

Πάροχος χρηματοοικονομικής ασφάλειας………..………………………………………………….……….

Υπογραφή ..……………………....……………………………………………………………………………

*Διαγράφεται καταλλήλως

Δ. Τροποποιήσεις σχετικά με τα Παραρτήματα Α5-Ι, Α5-ΙΙ,και Α5-ΙΙΙ

Στο τέλος του Παραρτήματος Α5-Ι, προστίθεται το ακόλουθο πεδίο:

Χρηματοοικονομική Ασφάλεια σχετικά με την ευθύνη των πλοιοκτητών

Στο Παράρτημα Α5-ΙΙ, στο τελευταίο πεδίο υπό την επικεφαλίδα Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας – Μέρος Ι, προστίθεται το ακόλουθο πεδίο :

16. Χρηματοοικονομική Ασφάλεια σχετικά με την ευθύνη πλοιοκτητών (Κανονισμός 4.2)

Στο Παράρτημα Α5-ΙΙ, ως τελευταίο πεδίο υπό την επικεφαλίδα Δήλωση Συμμόρφωσης Ναυτικής Εργασίας – Μέρος ΙΙ, προστίθεται το ακόλουθο πεδίο:

16. Χρηματοοικονομική Ασφάλεια σχετικά με την ευθύνη πλοιοκτητών (Κανονισμός 4.2)

Στο τέλος του Παραρτήματος Α5-ΙΙΙ, προστίθεται το ακόλουθο πεδίο:

Χρηματοοικονομική Ασφάλεια σχετικά με την ευθύνη πλοιοκτητών

Το ανωτέρω είναι το αυθεντικό κείμενο των τροπολογιών δεόντως εγκεκριμένο από τη Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας κατά την Εκατοστή τρίτη Σύνοδό της, που έλαβε χώρα στη Γενεύη και κήρυξε τη λήξη την δωδέκατη ημέρα του Ιουνίου 2014.

ΣΕ ΠΙΣΤΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ έχουμε επισυνάψει τις υπογραφές μας την δωδέκατη ημέρα του Ιουνίου 2014.

Ο Πρόεδρος της Συνδιάσκεψης,

DANIEL FUNES DE RIOJA

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας,

GUY RYDER

Το κείμενο των τροπολογιών που παρουσιάζεται εδώ είναι ένα ακριβές αντίγραφο του κειμένου που κυρώθηκε με τις υπογραφές του Προέδρου της Διεθνούς Συνδιάσκεψης Εργασίας και του Γενικού Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.

Κυρωμένο και πλήρες αντίγραφο,

Για τον Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας

Άρθρο 2
Κείμενα

Σε περίπτωση σύγκρουσης μεταξύ του αγγλικού και ελληνικού κειμένου των τροποποιήσεων 2014 της Σύμβασης Ναυτικής Εργασίας, 2006 κατισχύει το αγγλικό.

Άρθρο 3
Αρμόδιες Αρχές - Κυρώσεις

Οι αρμόδιες αρχές για τον έλεγχο εφαρμογής των διατάξεων του παρόντος, τη βεβαίωση παραβάσεων, την επιβολή κυρώσεων και τον έλεγχο καταγγελιών, καθώς και οι κυρώσεις κατά των παραβατών των διατάξεων του παρόντος, σύμφωνα με τη Σύμβαση Ναυτικής Εργασίας, 2006, τον ν. 4078/ 2012 και των Κανονισμών που εκδίδονται σε εφαρμογή αυτού, ορίζονται από τα άρθρα τέταρτο και πέμπτο αντιστοίχως του ν. 4078/2012.

Άρθρο 4
Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος διατάγματος αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Στον Υπουργό Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής αναθέτουμε τη δημοσίευση και την εκτέλεση του παρόντος διατάγματος.

Αθήνα, 20 Ιανουαρίου 2017

Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας
ΠΡΟΚΟΠΙΟΣ Β. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

Οι Υπουργοί

Εργασίας, Κοινωνικής Ασφάλισης και Κοινωνικής Αλληλεγγύης
ΕΥΤΥΧΙΑ ΑΧΤΣΙΟΓΛΟΥ

Εξωτερικών
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΤΖΙΑΣ

Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΚΟΥΡΟΥΜΠΛΗΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32, Αθήνα
Τηλ. Κέντρο 210 5279000
Κείμενα προς δημοσίευση: **webmaster.et@et.gr**
01000062401170012